



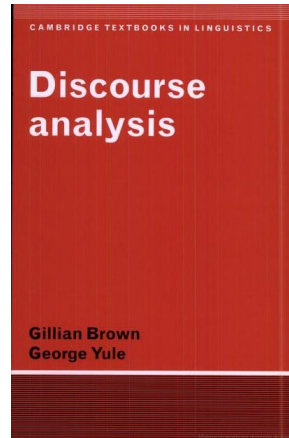
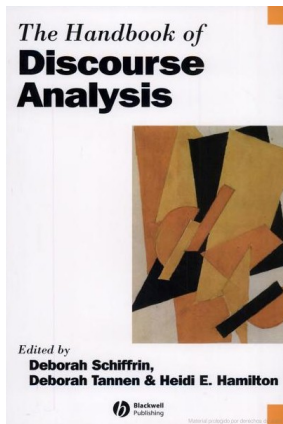
Seminario de análisis del discurso

Dr. César Antonio Aguilar
Facultad de Lenguas y Letras
12/08/2010

CAguilar@ingen.unam.mx

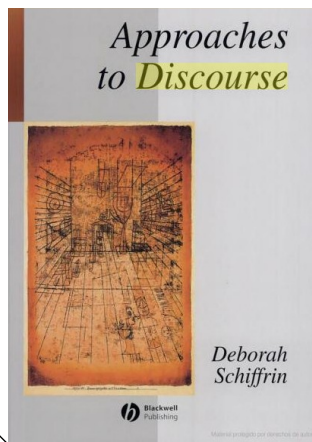
Cohesión y coherencia (1)

En esta sesión vamos a profundizar en los conceptos de cohesión y coherencia, atendiendo sobre todo sus rasgos lingüísticos.



Antes de meternos en esto, recordemos:

- 1.Cohesión:** es un fenómeno de orden lingüístico.
- 2.Coherencia:** es un fenómeno de orden mental.



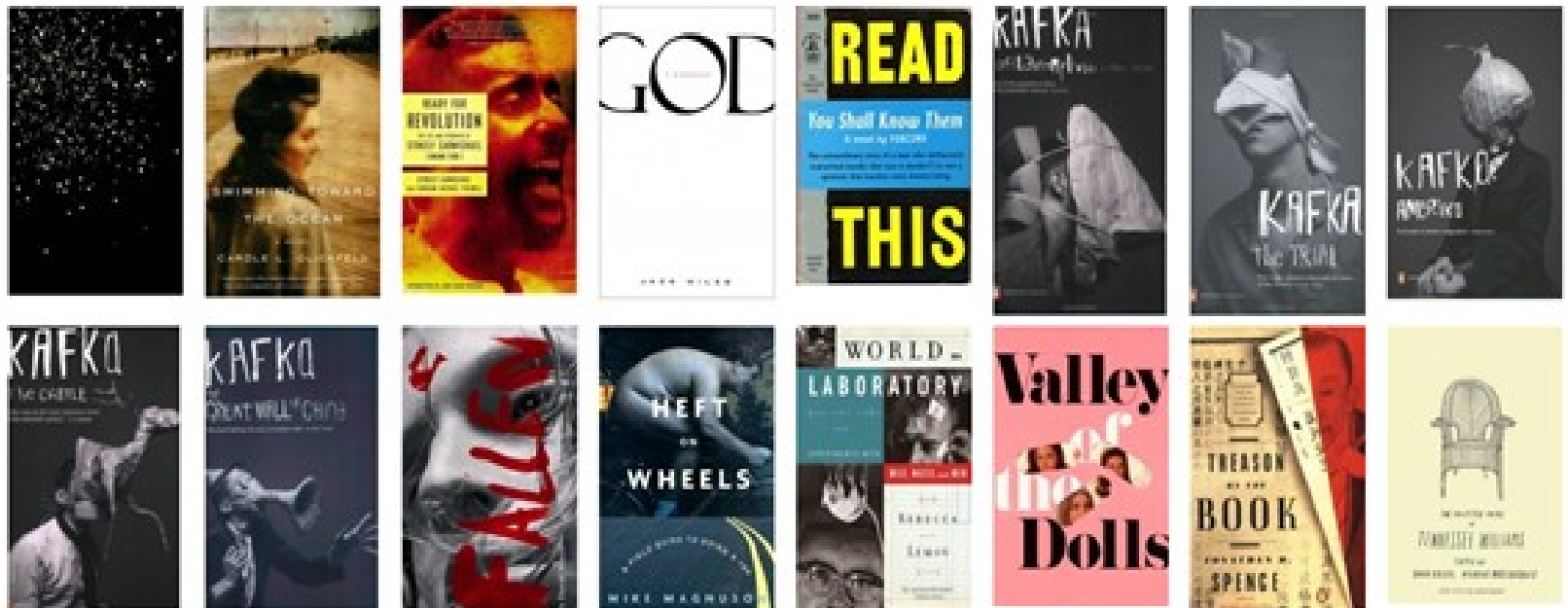
Vamos a ver esto con mayor detalle.

Cohesión y coherencia (2)

Una definición más completa de lo que es *cohesión*:

La cohesión puede verse como una red de relaciones explícitas entre oraciones. En otras palabras: se trata de un fenómeno que nos permite establecer conexiones entre unidades lingüísticas formales como conectores, relaciones de correferencia, pronominalización, etc.

Todo esto permite encadenar oraciones para constituir un texto.

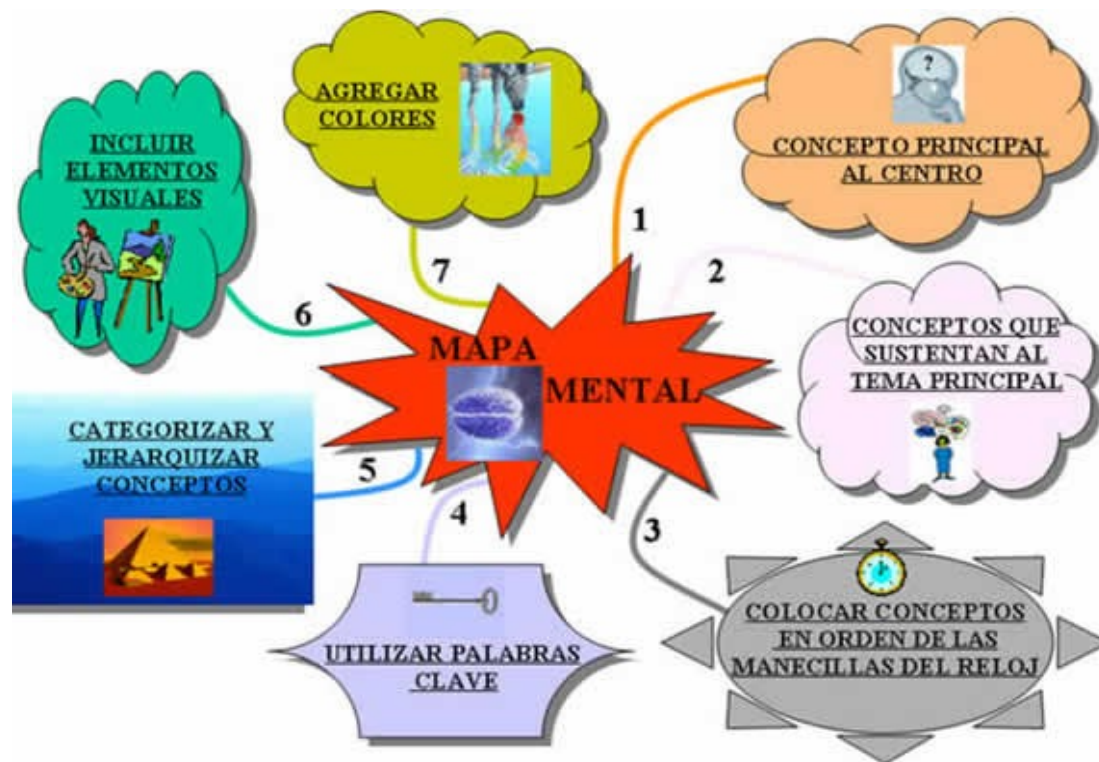


Cohesión y coherencia (3)

En contraste, por *coherencia* se entiende:

Un esquema de organización generado por los receptores de un texto, el cual nos ayuda a darle sentido a lo que leemos (o escuchamos) de un texto. Por ello, la coherencia es un fenómeno mental, el cual se da cuando ubicamos la idea central de un texto, junto con la distribución que siguen sus elementos constituyentes.

Nota: imaginen que todo texto nos ayuda a proyectar un mapa mental referido a la organización de su contenido de información.



Conectores (2)

En esta tabla, pueden identificar algunos tipos de relaciones conectivas, así como ejemplos de palabras y/o frases que ayudan a fijar tales relaciones.

Relación	Conectores
Adición	y, también
Separación o alternativa	o, u, ya, bien...
Restricción o limitación	pero, sin embargo, aunque, mas, no obstante..
Oposición antónima	por el contrario, en cambio
Oposición excluyente	sino, sino que...
Causa, motivo o razón	porque, ya que, pues, puesto que...
Efecto o consecuencia	por lo tanto, por consiguiente, luego, por eso...
Condición	si, siempre que, con tal que...
Objeción o dificultad	aunque, a pesar de...
Tiempo	cuando, finalmente, después, en cuanto, hasta que
Comparación	como, más... que, menos... que
Finalidad o meta	para, a fin de que...
Espacio	en el medio, en el fondo...

Conectores (3)

Muchas veces tendemos a ver estos conectores como “paja”, o por lo menos los consideramos como unidades funcionales que, en algún momento, pueden suprimirse de un texto. ¿Qué pasa si los eliminamos por entero de un texto?

Un paciente en disminución

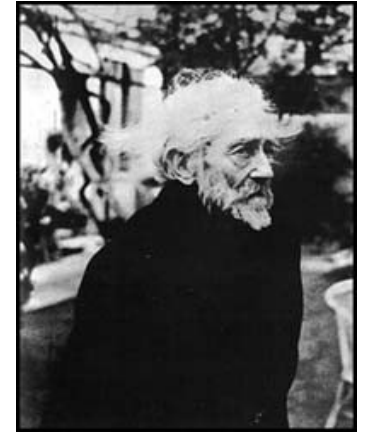
El señor Ga había sido tan asiduo, tan dócil prolongado paciente del doctor Terapéutica era un pie. Extirpados los dientes, las amígdalas, el estómago, un riñón, un pulmón, el bazo, el colon, llegaba el valet del señor Ga a llamar al doctor Terapéutica atendiera el pie del señor Ga, lo mandaba llamar.

El doctor Terapéutica examinó el pie y “meneando grave modo” la cabeza resolvió:

-Hay pie, razón se siente mal: le trazaré el corte necesario, a un cirujano.

Conectores (4)

Este relato lo escribió Macedonio Fernández (1874-1952). El texto original es:



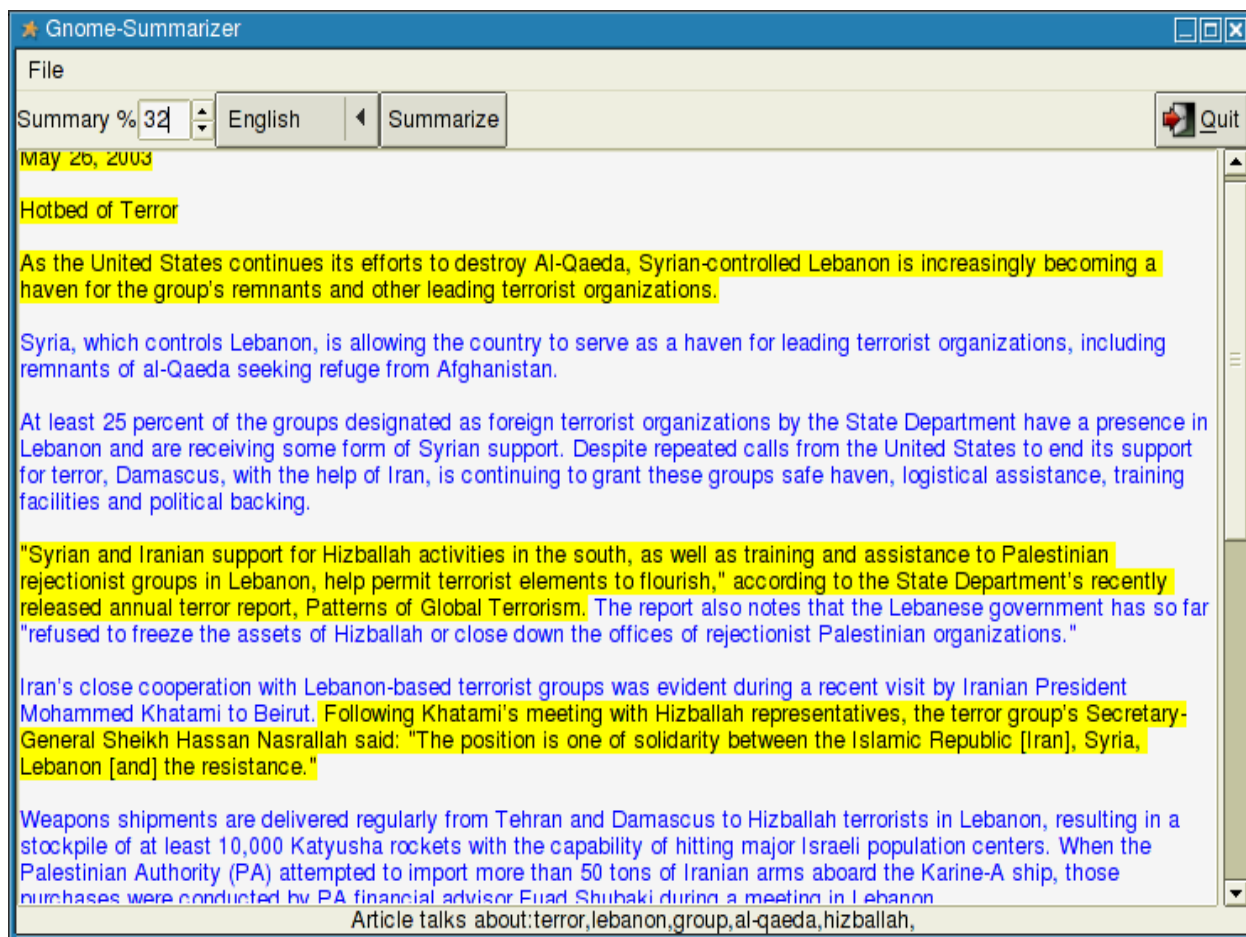
Un paciente en disminución

El señor Ga había sido tan asiduo, tan dócil **y** prolongado paciente del doctor Terapéutica **que ahora ya** era **sólo** un pie. Extirpados **sucesivamente** los dientes, las amígdalas, el estómago, un riñón, un pulmón, el bazo, el colon, **ahora** llegaba el valet del señor Ga a llamar al doctor Terapéutica **para que** atendiera el pie del señor Ga, **que** lo mandaba llamar.

El doctor Terapéutica examinó **detenidamente** el pie y “meneando **con** grave modo” la cabeza resolvió:

-Hay demasiado pie, **con** razón se siente mal: le trazaré el corte necesario, a un cirujano.

Conectores (5)



Cuando leemos un texto, es cierto que tendemos buscar y retener la ideas principales, por lo que se puede decir que hacemos un procesos de síntesis para obtenerlas. Empero, al momento de producir y/o leer un texto, también seguimos un esquema de organización que nos permita integrar tales ideas. Los conectores nos sirven justo para cumplir esta función de integración.

Conectores (6)

Ahora bien, tampoco es gratuita la fama que tienen los conectores como “relleno” dentro de un texto. Fácilmente podemos irnos al otro extremo, produciendo cosas ilegibles. Un ejemplo:

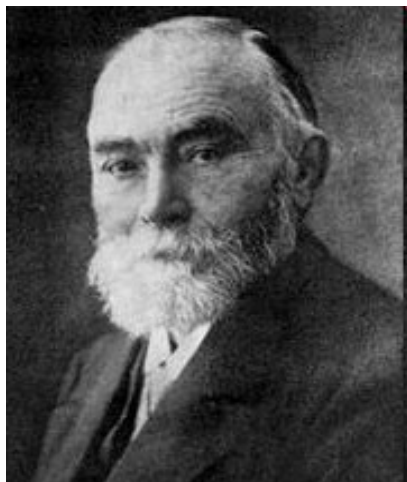
No podré ir a tu presentación **porque** caminaba hasta la noche **y para que** me permitas hacerlo tomar un vaso eterno **y** leche.

¿Cuál es el mensaje al final? Sin que necesitamos ser genios de la lingüística podemos dar algunas razones:

1. El conector **porque** indica causalidad, pero no hay una relación causal entre no asistir a la presentación y caminar hasta la noche.
2. **Y** es una conjunción que permite ligar eventos, lo cual no nos causa problemas.
3. **Para que** indica finalidad, pero no es claro porque tomar un vaso eterno y leche es un fin en esta secuencia de eventos.

Correferencia y anáfora (1)

Otros dos mecanismos que se emplean para establecer una cohesión textual son las relaciones de correferencia y de anáfora.



Gotlob Frege
(1848-1925)

Estas dos relaciones tienen que ver con el fenómeno de la referencia, el cual fue tratado desde un punto de vista lógico por Frege. En breve, la referencia se trata de una relación de semejanza o igualdad establecida entre un objeto y el signo (en nuestro caso, lingüístico) que lo representa.

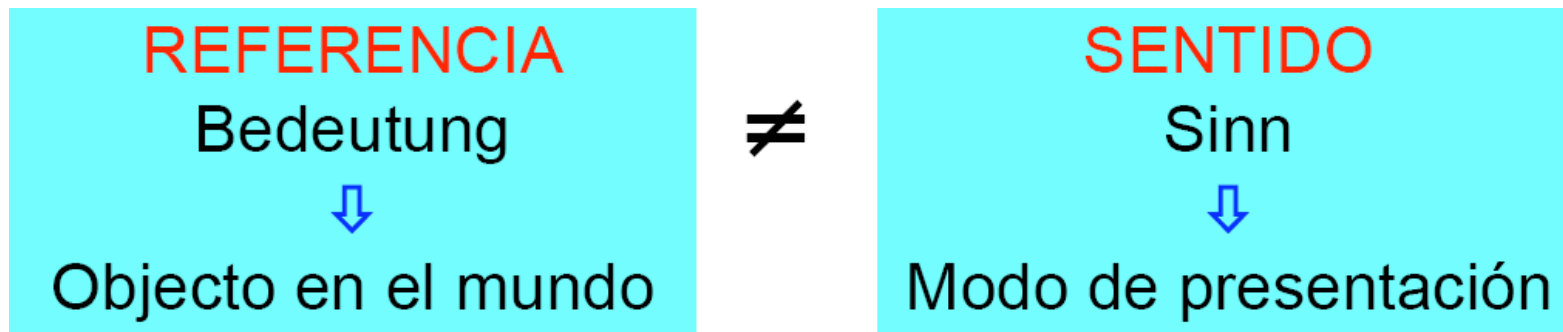
Veamos cómo explicaba Frege esta cuestión: sabemos que en latín los nombres *Vesper* (“la estrella del atardecer”) y *Hesper* (“la estrella matutina”) se refieren ambos al planeta Venus.

Pregunta: ¿por qué esta distinción?
¿En qué plano lingüístico ubicamos esta sinonimia?



Correferencia y anáfora (2)

¿Cómo resolvió Frege esta distinción de significados? De acuerdo con su artículo “Über Sinn und Bedeutung” (1892), lo que necesitamos es hacer una distinción entre:



O lo que es lo mismo

Venus = “Segundo planeta del Sistema Solar después de Mercurio”

Lucero del alba/Lucero vespertino = “Frases idiomáticas referidas al planeta Venus”.

Correferencia y anáfora (3)

Desde un punto de vista más lingüístico, podemos decir que:

“La referencia es un aspecto propio del significado de una estructura lingüística, el cual es dependiente del contexto en el cual es emitida, conforme a una relación que establecen los hablantes con respecto a aquello de lo que se trata dentro de un discurso”.

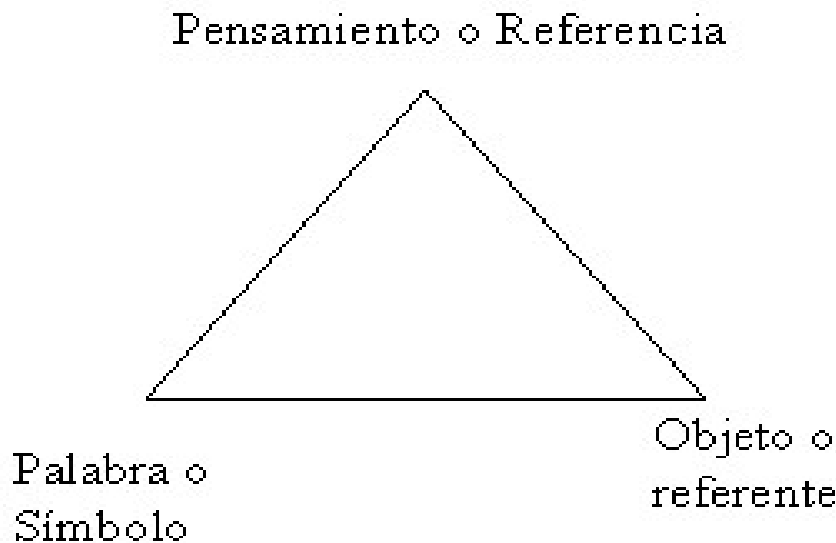
John Lyons (1983), *Lenguaje, significado y contexto*: 221-222.

En otras palabras, existen estructuras lingüísticas que, dentro de un nivel discursivo, nos ayudan justo a fijar estas relaciones de referencia entre el contenido de información del texto y su realidad. Algunas unidades que nos sirven para hacer esto son:

1. Nombres
2. Verbos
3. Locativos y/o deícticos (adjetivos y adverbios)
4. Pronombres

Correferencia y anáfora (4)

Otro ejemplo : ¿recuerdan el famoso “triángulo del significado”, de Charles Kay Ogden e Ivor A. Richards?



Si se acuerdan, este esquema lo que trata es explicarnos cómo funcionan las relaciones entre referencia, símbolo y objeto. Aunque esto aplica para todos los elementos de una lengua natural, también estamos de acuerdo en que hay unidades que se especializan en fijar estas relaciones (en concreto, las que mencionamos en la lámina anterior).

Teoría del ligamiento (1)

Podemos definir la *correferencia* como la *repetición* de los actores, las ideas, los sucesos y los lugares que se enmarcan dentro de un texto, fijando de este modo una *continuidad temática o referencial* en la información expresada por dicho relato.

Hay por lo menos dos puntos de vista para entender esto. Uno de ellos es netamente sintáctico. Veamos: ¿cuál es el pronombre correcto que debe insertarse en la siguiente oración?

Manuel₁ dijo que [él₁/a sí mismo₁/lo₁/le₁] gusta el café
caliente

Teoría del ligamiento (2)

De acuerdo con la gramática de rección y ligamiento (propuesta por Noam Chomsky en 1981), este fenómeno de referencia entre unidades y pronominales se puede explicar con base en una *teoría del ligamiento* (ingl. *Binding Theory*), esto es:

1. ¿Existen unidades léxicas y/o gramaticales que tengan mayor o menor información referencial que otras?
2. ¿Hay alguna relación de control entre tales unidades?
3. ¿Hay algún índice que se pueda rastrear entre ambas unidades?



Si les interesa una mayor explicación sobre la teoría de ligamiento, pueden ver el ABC que elaboró Daniel Büring (UCLA) al respecto:

www.linguistics.ucla.edu/people/buring/

Teoría del ligamiento (3)

No es una mera ocurrencia esto del ABC: de acuerdo con Büring, existen tres principios básicos que subyacen en toda relación de correferencia:

Principio A: Una anáfora está ligada en su categoría regente.

Principio B: Un elemento pronominal está libre en su categoría regente.

Principio C: Toda expresión-R es libre

Teoría del ligamiento (4)

¿A qué unidades sintácticas aplican estas reglas? A aquellas que muestren los siguientes rasgos:

Tipo de partícula	Rasgo anafórico	Rasgo pronominal
Pronombre	— anafórico	+ pronominal
Recíprocos y reflexivos	+ anafórico	— pronominal
Expresiones referenciales (R-Expressions)	— anafórico	— pronominal

Teoría del ligamiento (4)

Un ejemplo de unidades que cumplen con estos rasgos son:

Tipo de partícula	Lengua	Paradigma
Pronombre	Inglés	Personales: I, you, he/she/it... Posesivos: My, your, him/her...
	Español	Personales: Yo, tú, él/ella... Posesivos: Mi, tu, su...
Recíprocos y reflexivos	Inglés	Myself, yourself, himself/herself...
	Español	A mí mismo, a ti mismo, a él/ella mismo/a/se...
Expresiones referenciales (R-Expressions)	Inglés	Personales y posesivos, en específico cuando su referencia es libre.
	Español	Personales, pronombres en dativo (me, te, le..), y el impersonal se (se renta departamento/ se rentan departamentos)

Teoría de la accesibilidad (1)

El otro punto de vista para explicar la correferencia es discursivo: si suponemos que ésta ayuda a mantener una continuidad temática, entonces podemos pensar que la función que cumplen unidades nominales y pronominales es la hacer *accesible* tal continuidad.

Esta idea ha sido propuesta por Mira Ariel (Tel Aviv University), quien ha sido la autora principal de la llamada *teoría de la accesibilidad*, un modelo discursivo-pragmático que trata de explicar cómo operan las relaciones de correferencia como mecanismos de cohesión textual. Para más detalles, pueden ver su sitio WEB:

www.tau.ac.il/~mariel/



Teoría de la accesibilidad (2)

¿Cómo funciona esto de la accesibilidad discursiva? Veamos el siguiente texto:

Escalamiento [N]

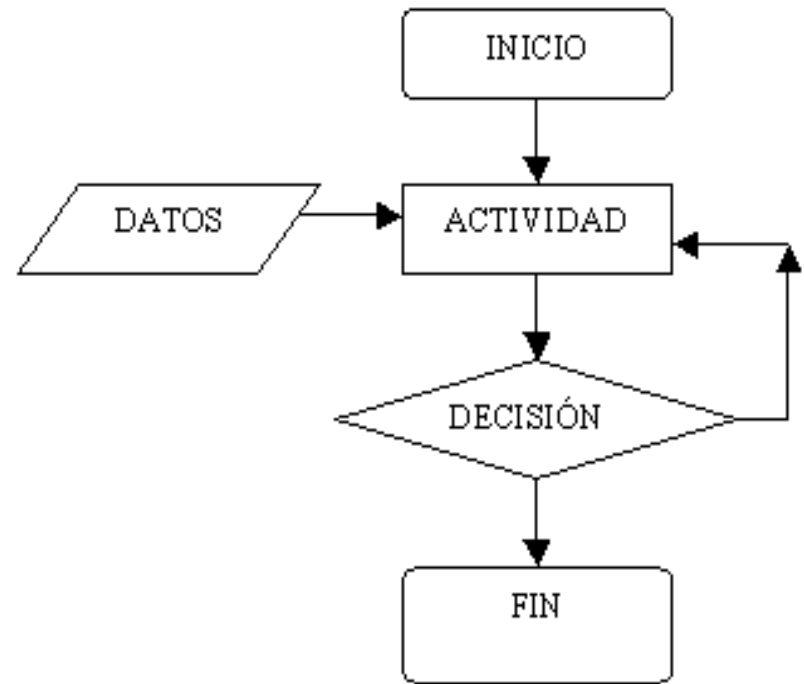
El **escalamiento** [N] se refiere a una transformación [Prep(a)+FNindef] que será aplicada al valor adquirido de un determinado canal. Cada canal puede tener un **escalamiento distinto** [FNindef]. Este módulo deberá obtener un valor de pendiente y ordenada para convertir dichas muestras o bien ofrecer la alternativa de que el usuario pueda ingresar pares de puntos, para después ajustarlos a una recta por medio del método de Mínimos Cuadrados. Existirá también la posibilidad de asociar **estos escalamientos** [DET+N] a una unidad determinada. [Prep(a)+FNindef] **Las unidades** [FNdet] pueden ser añadidas o eliminadas y **éstas** [ADJdet] se conservaran para que el usuario pueda hacer uso **de ellas** [Prep(de)+PROper] posteriormente. Además de que se debe indicar **el status del canal** [FNdet] como *Escalado* [Vpart] o *Sin escalar* [Vinf].

Pregunta: ¿cuáles son los referentes principales de este fragmento?

Teoría de la accesibilidad (3)

Con base en el fragmento anterior, podemos ver a un texto justo como un flujo de información, asociado a uno o varios referentes, Dicho flujo puede ser continuo respecto a uno de tales referentes, o bien puede ser interrumpido para dar lugar a mencionar nuevos referentes.


A este hecho de mantener o cortar el flujo de información respecto a un referente se le conoce como *Switch Reference/Maintenance Reference*.



Nota: cuando hablamos de flujo de información, podemos pensar en esta clase de diagramas.

Teoría de la accesibilidad (4)

En español, algunas unidades nominales y pronominales que proyectan esta relación son:



CONTINUIDAD REFERENCIAL	UNIDAD NOMINAL
Switch Reference	
Artículo indefinido + Nombre común	Un niño, un perro, una rana/un sapo
Artículo definido + Nombre común	El niño, el perro, la rana/el sapo
Posesivo (1° o 3° del singular) + Nombre común	Mi perro, mi rana/mi sapo; su perro, su rana/su sapo
Preposición + Frase nominal (<u>FNindet</u> / <u>FNdet</u> / <u>Pos3°</u> + <u>Nco</u>)	A un niño, a un perro, a una rana; del niño, del perro, de la rana; con su niño, con su perro, con su rana, etc.
Nombre propio	<u>Sebastián</u> , <u>Dogo</u> , <u>Dinky</u>
Pronombre personal 3° singular/3° plural (Él/ella, ellos/ellas)	Él vio/ella vio, ellos vieron/ellas vieron
<u>Clítico acusativo</u> (lo/la/los/las)	Lo vio, la vio, los vio las vio
<u>Clítico dativo</u> (le/les)	Le dijo, les dijo
Anáfora verbal Ø como marca de sujeto (singular o plural)	Vio, vieron
Maintenance Reference	

Teoría de la accesibilidad (5)


¿Por qué las frases nominales “cortan” un flujo de información? Porque tienen una alta carga referencial, esto es, operan casi como “índices” explícitos que señalan a un referente concreto.

En contraste, la flexión verbal de persona (o anáfora cero) es la unidad pronominal que mejor “mantiene” un flujo de información, porque tiene una mínima cantidad de información referencial.

Empero, es necesario que un pronombre se relacione con una unidad nominal para evitar casos de ambigüedad, esto es: no saber a quién o qué alude un pronombre dentro de un texto.

Teoría de la accesibilidad (6)

Ahora traduzcamos el cuadro anterior en términos de accesibilidad:



UNIDAD	Ejemplo
Accesibilidad baja	
Artículo indefinido + Nombre común	Un niño, un perro, una rana/un sapo
Artículo definido + Nombre común	El niño, el perro, la rana/el sapo
Posesivo (1° o 3° del singular) + Nombre común	Mi perro, mi rana/mi sapo; su perro, su rana/su sapo
Preposición + Frase nominal (FNindet/FNdet/Pos3°+Nco)	A un niño, a un perro, a una rana; del niño, del perro, de la rana; con su niño, con su perro, con su rana, etc.
Nombre propio	Sebastián, Dogo, Dinky
Pronombre personal 3° singular/3° plural (Él/ella, ellos/ellas)	Él vio/ella vio, ellos vieron/ellas vieron
Clítico acusativo (lo/la/los/las)	Lo vio, la vio, los vio las vio
Clítico dativo (le/les)	Le dijo, les dijo
Anáfora verbal Ø como marca de sujeto (singular o plural)	Vio, vieron
Accesibilidad alta	

Teoría de la accesibilidad (7)

De acuerdo con este nuevo cuadro, lo que tenemos entonces es un parámetro para delimitar qué unidades nominales y pronominales hacen más o menos accesible este flujo de información:

1. En el caso de las frases nominales, nombres comunes y propios, estos tienden a ofrecer una accesibilidad menor, debido a su propiedad de “cortar” dicho flujo.
2. En contraste, los pronombres, clíticos y anáforas ceros tienden a ser sumamente accesibles, gracias a su rasgo de “conectar” y “mantener” el flujo de información relacionado con un referente.

Gracias por su atención

Blog del curso: <http://discurso-uaq.weebly.com/>